

**Agreement  
between  
the Government of the Republic of Turkey and  
the Government of the Kyrgyz Republic  
Concerning Mutual Travels of their Citizens**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kyrgyz Republic (hereinafter referred to as "Parties");

Desiring to strengthen the friendly relations and cooperation between the two countries;

Aiming to facilitate travels of citizens of both countries;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

Citizens of the State of one Party holding valid documents specified in the Annex (1) and Annex (2) to this Agreement, which are its integral part, shall enter into, transit through, exit and stay temporarily in the territory of the State of the other Party, within the scope of the provisions indicated in this Agreement.

**ARTICLE 2**

1. Citizens of the State of one Party may enter into, transit through and exit from the territory of the State of the other Party through the border crossing points open to international passenger traffic in accordance with the national legislation of the State of each Party.

2. While crossing the State borders and staying in the territory of the State, citizens of the State of one Party are obliged to comply with the rules and procedures set forth in the national legislation of the State of the other Party.

**ARTICLE 3**

Citizens of the State of one Party, holding valid documents specified in the Annex (1) and Annex (2) to this Agreement, shall be exempted from the visa requirement to enter into, transit through, exit from and stay temporarily in the territory of the State of the other Party.

**ARTICLE 4**

1. Visa exemption is valid for touristic, business and official travels to the territory of the State of each Party.

2. Conditions of staying for citizens of the States of the Parties during the travels indicated in paragraph 1 of this article, shall be done in accordance with the national legislation of the State of each Party.

#### ARTICLE 5

1. Citizens of the State of one Party, holding valid diplomatic, service and special passports, who are appointed to the diplomatic missions, consular posts or representations of international organizations accredited in the territory of the State of the other Party, shall be exempted from visa requirement to enter into, transit through and exit from the territory of the State of the other Party for the period of their assignments and shall be accredited to the Ministry of Foreign Affairs of the Parties.

2. The provisions of the first paragraph of this Article shall also be applied to the members of their families (spouses and children), holding valid passports.

3. The Parties notify each other list of accredited individuals through diplomatic channels.

#### ARTICLE 6

Visa exemption, for the holders of the valid documents specified in the Annex (1) and Annex (2) to this Agreement and for the period indicated in the Article 3 of this Agreement, shall also apply to the citizens of the State of each Party engaged in international transport of goods and passengers such as crew members (of trucks, buses and civil aircrafts).

#### ARTICLE 7

1. Visa exemption does not grant the right for employment to the citizens of the States of the Parties.

2. Citizens of the States of the Parties, who travel for the purposes of work, education, research, family reunification, longtime stay and for the other purposes, shall obtain visa previously from the diplomatic missions or consular posts of the States of the Parties in accordance with the national legislations of the States of the Parties.

3. In case of submitting valid documents taken from the educational institutions which have the right of accepting foreign students in accordance with the national legislation of the State of each Party, visa charge is not taken from the students.

4. Procedures of extending stay for citizens of the States of the Parties obtaining visa within the framework of paragraph 2 of this article, shall be done in accordance with the national legislation of the State of each Party.

## ARTICLE 8

The amount that will be asked for fees for visa are designated by the national legislation of the State of each Party. Fees for visa may be determined by mutual consent of the Parties within the framework of reciprocity.

## ARTICLE 9

Each Party has the right to deny the entry into the territory of its State of the citizens of the State of the other Party or shorten the period of their stay in the country, without mentioning any reason.

## ARTICLE 10

1. Each Party may, for reasons of ensuring national security, public order or public health, suspend the application of this Agreement, either in whole or in part. The written notification of such suspension shall be forwarded to the other Party through diplomatic channels at least seventy two (72) hours before the suspension.

2. A Party that has decided to suspend this Agreement for reasons specified in paragraph 1 of this Article shall inform the other Party of its decision to resume the application of this Agreement through the same procedure.

## ARTICLE 11

1. The Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of the documents specified in the Annex (1) and Annex (2) to this Agreement, no later than sixty (60) days following the signature of the Agreement.

2. In case the Parties put into practice new documents or make any changes in the existing documents mentioned in paragraph 1 of this article, they shall deliver the specimens of the aforementioned documents at least sixty (60) days prior to their circulation.

## ARTICLE 12

1. Any dispute arising from the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement shall be resolved through negotiation and consultation by the Parties.

2. When deemed necessary, a working group, whose task is to monitor the implementation of the provisions of this Agreement, may be established. The Parties shall notify each other of their intention to establish and convene such a group through diplomatic channels.

### ARTICLE 13

The States of the Parties may make amendments and additions, by mutual consent, to this Agreement, by signing separate Protocols. These Protocols shall be integral part of this Agreement.

### ARTICLE 14

This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30<sup>th</sup>) day since the date of the receipt of the last written notification of the completion by the Parties of internal legal procedures that are necessary for its entry into force.

Upon the entry into force of this Agreement, the "Visa Exemption Agreement between the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kirghizia", which was signed in 1992 through exchange of notes, will lose its validity.

This Agreement is of unlimited duration and shall remain valid unless one of the Parties notifies the other Party in written form through diplomatic channels of its intention to terminate it. In that case, the Agreement shall be terminated six (6) months after the other Party has received the said notification.

Done in Ankara, on the 26<sup>th</sup> of April 2011 in Turkish, Kyrgyz, Russian and English languages. In case of any divergence in interpretation of the provisions of this Agreement the English text shall be used.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**AHMET DAVUTOĞLU  
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE KYRGYZ REPUBLIC**

**RUSLAN KAZAKBAEV  
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**

## **Annex-1**

### **List of Valid Documents Required for the Mutual Visa-Free Travel by the Citizens of the Republic of Turkey and the Citizens of the Kyrgyz Republic in Accordance with this Agreement**

For the citizens of the Republic of Turkey valid documents for their travel to the Kyrgyz Republic are:

1. Diplomatic passport
2. Service passport
3. Special passport
4. Ordinary passport
5. Temporary passport
6. Flight identity of aircraft crew members (while flying with the crew)
7. Travel Document (for return to the Republic of Turkey)

## **Annex-2**

### **List of Valid Documents Required for the Mutual Visa-Free Travel by the Citizens of the Republic of Turkey and the Citizens of the Kyrgyz Republic in Accordance with this Agreement**

For the citizens of the Kyrgyz Republic valid documents for their travel to the Republic of Turkey are:

1. Diplomatic passport
2. Service passport
3. Ordinary passport accepted in 1994 and still valid
4. Ordinary passport which became operative in 2004
5. Ordinary passport which became operative in 2006
6. Flight identity of aircraft crew members (while flying with the crew)
7. The Certificate for returning to the Kyrgyz Republic

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Турецкой Республики**  
**и Правительством Кыргызской Республики**  
**о взаимных поездках граждан**

Правительство Турецкой Республики и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем "Стороны", в целях дальнейшего развития дружественных и братских отношений между двумя странами, с целью урегулирования порядка взаимных поездок граждан обоих государств, согласились о нижеследующем:

**СТАТЬЯ 1**

Граждане государства одной Стороны, владеющие действительными документами, указанными в приложениях 1 и 2 к настоящему Соглашению, являющихся его неотъемлемой частью, могут въезжать, следовать транзитом, выезжать и временно пребывать на территории государства другой Стороны, в рамках положений, указанных в настоящем Соглашении.

**СТАТЬЯ 2**

1. Граждане государства одной Стороны могут въезжать, следовать транзитом и выезжать через территорию государства другой Стороны через пункты пропуска, предназначенные для международного пассажирского сообщения в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон.

2. При пересечении государственной границы и пребывании в стране граждане государства одной Стороны обязаны соблюдать правила, установленные в соответствии с национальным законодательством государства другой Стороны.

**СТАТЬЯ 3**

Граждане государства одной Стороны, владеющие действительными документами, указанными в приложениях 1 и 2 к

настоящему Соглашению, освобождены от визовых требований для въезда, следования транзитом, выезда и временного пребывания на территории другой Стороны.

#### СТАТЬЯ 4

1. Освобождение от оформления визы действует при поездках с туристической, для бизнес-цели и официальными целями.

2. Порядок пребывания граждан государств Сторон при поездках с целями, указанными в пункте 1 настоящей статьи, определяется в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон.

#### СТАТЬЯ 5

1. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных дипломатических, служебных и специальных паспортов, назначенные в дипломатические представительства, консульские учреждения или представительства международных организаций, аккредитованные в Министерстве иностранных дел Сторон, освобождаются от оформления виз на въезд, проезд транзитом или выезд через территорию государства другой Стороны на период их назначения.

2. Положение пункта 1 настоящей статьи также будет применяться в отношении членов их семей (супруги и дети), владеющих действительными паспортами.

3. Стороны информируют друг друга об аккредитованных лицах через дипломатические каналы.

#### СТАТЬЯ 6

Освобождение от виз для владельцев действительных документов, указанных в приложениях 1 и 2 к настоящему Соглашению, и в течение периода, указанного в Статье 3 настоящего Соглашения, будет также применяться к гражданам государств каждой из Сторон, осуществляющим международную транспортировку товаров и пассажиров, таких как члены экипажей (грузовых автомобилей, автобусов и гражданских самолетов).

## СТАТЬЯ 7

1. Освобождение от визы не предоставляет право на осуществление трудовой деятельности гражданам государств Сторон.

2. Граждане государств Сторон, следующие с целью работы, обучения, исследований, воссоединения с семьёй и долгосрочного проживания или с иными целями должны заранее получить визу в дипломатических представительствах или консульских учреждениях Сторон в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

3. В случае предоставления действительных документов, полученных от образовательных учреждений, которые имеют право принимать иностранных студентов, виза выдается на бесплатной основе.

4. Процедура продления сроков пребывания для граждан государств Сторон, получивших визы согласно пункта 2 настоящей статьи, осуществляется в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон.

## СТАТЬЯ 8

Сумма, взимаемая за оформление визы, устанавливается национальным законодательством государства каждой из Сторон. Сумма за оформление визы может быть определена по взаимному согласию Сторон в рамках взаимности.

## СТАТЬЯ 9

Каждая Сторона имеет право отказать во въезде на территорию своего государства гражданам государства другой Стороны или ограничить срок их пребывания в стране без объяснения причин.

## СТАТЬЯ 10

1. Каждая Сторона может в целях обеспечения государственной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения приостановить применение настоящего Соглашения полностью или частично. Письменное уведомление о таком приостановлении направляется по дипломатическим каналам

другой Стороне не позднее чем за семьдесят два (72) часа до приостановления.

2. Сторона, принявшая решение о приостановлении применения настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, в том же порядке уведомляет другую Сторону о своем решении возобновить применение настоящего Соглашения.

## СТАТЬЯ 11

1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, указанных в приложениях 1 и 2 к настоящему Соглашению, не позднее шестидесяти (60) дней после подписания настоящего Соглашения.

2. В случае, если Стороны применяют новые документы или внесут любые изменения в существующие документы, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, они направят образцы вышеуказанных документов не позднее шестидесяти (60) дней до их применения.

## СТАТЬЯ 12

1. Любые разногласия, возникающие вследствие толкования или применения положений настоящего Соглашения, должны быть разрешены путем переговоров и консультаций между Сторонами.

2. В случае необходимости Сторонами может быть создана рабочая группа, задача которой состоит в контроле за выполнением положений настоящего Соглашения. Стороны уведомят друг друга об их желании сформировать и созвать такую группу через дипломатические каналы.

## СТАТЬЯ 13

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## СТАТЬЯ 14

Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый (30) день с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутрисударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

С момента вступления в силу настоящего Соглашения, Соглашение об отмене виз между Министерством Иностранных Дел Республики Турция и Министерством Иностранных Дел Республики Кыргызстан от 1992 года, заключенное путем обмена нотами, утрачивает силу.

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и будет оставаться в силе до тех пор, если одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме через дипломатические каналы о своем намерении прекратить его действие. В этом случае, Соглашение прекратит свое действие через 6 месяцев с даты получения другой Стороной упомянутого уведомления.

Совершено в городе Анкара 26 апреля 2011 года на турецком, кыргызском, русском и английском языках. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, текст на английском языке будет иметь преимущественную силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**Ахмет Давутоглу  
Министр Иностранных Дел**

**Руслан Казакбаев  
Министр Иностранных Дел**

Приложение 1  
к Соглашению между Правительством  
Турецкой Республики и Правительством  
Кыргызской Республики о взаимных поездках граждан

**ПЕРЕЧЕНЬ**

документов для въезда, выезда, следования транзитом  
и пребывания граждан Турецкой Республики  
на территории Кыргызской Республики

1. Дипломатический паспорт.
2. Служебный паспорт.
3. Специальный паспорт.
4. Общегражданский паспорт Турецкой Республики.
5. Временный паспорт.
6. Документ члена экипажа воздушного судна (во время следования в составе экипажа).
7. Проездной документ (для возвращения в Турцию).

Приложение 2  
к Соглашению между Правительством  
Турецкой Республики и Правительством  
Кыргызской Республики о взаимных поездках граждан

**ПЕРЕЧЕНЬ**

документов для въезда, выезда, следования транзитом  
и пребывания граждан Кыргызской Республики  
на территории Турецкой Республики

1. Дипломатический паспорт.
2. Служебный паспорт.
3. Общегражданский паспорт образца 1994 года до истечения срока его действия.
4. Общегражданский паспорт образца 2004 года.
5. Общегражданский паспорт образца 2006 года.
6. Летное свидетельство члена экипажа воздушного судна (во время следования в составе экипажа).
7. Свидетельство на возвращение в Кыргызскую Республику.

**Түркия Республикасынын Өкмөтү менен  
Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы  
жарандардын өз ара сапарлары жөнүндө  
МАКУЛДАШУУ**

Мындан ары "Тараптар" деп аталган Түркия Республикасынын Өкмөтү жана Кыргыз Республикасынын Өкмөтү,

эки өлкөнүн ортосунда достук жана туугандык мамилелердин андан ары өнүктүрүү максатында,

эки мамлекеттин жарандарынын өз ара сапарларынын тартибин жөнгө салуу максатында,

төмөндөгүлөр тууралуу макулдашты:

### **1-БЕРЕНЕ**

Бул Макулдашуунун ажырагыс бөлүгү болуп эсептелүүчү 1 жана 2-тиркемесинде көрсөтүлгөн документтерге ээ бир Тараптын мамлекетинин жарандары ушул Макулдашууда көрсөтүлгөн жоболордун чегинде экинчи Тараптын мамлекетинин аймагына кирүүгө, транзит менен өтүүгө, чыгууга жана убактылуу болууга укуктуу.

### **2-БЕРЕНЕ**

1. Бир Тараптын мамлекетинин жарандары эл аралык жүргүнчүлөр каттамы үчүн арналган өткөрмө пункттары аркылуу экинчи Тараптын мамлекетинин аймагына кирүүгө, транзит менен өтүүгө жана чыгууга укуктуу ар бир Тараптын мамлекетинин улуттук мыйзамына ылайык ишке ашырылат.

2. Мамлекеттик чек арадан өтүүдө жана өлкөдө турууда бир Тараптын мамлекетинин жарандары экинчи Тараптын улуттук мыйзамдарына ылайык белгиленген эрежелерди сактоого милдеттүү.

### 3-БЕРЕҢЕ

Бул Макулдашуунун 1 жана 2-тиркемелеринде көрсөтүлгөн документтерге ээ бир Тараптын мамлекетинин жарандары экинчи Тараптын аймагына кирүү, транзит менен өтүү, чыгуу жана убактылуу болуу үчүн визалык талаптардан бошотулат.

### 4-БЕРЕҢЕ

1. Визаны тариздөөдөн бошотуу туристтик, бизнес жана расмий максаттар менен чыгууда колдонулат.

2. Бул берененин 1-пунктунда көрсөтүлгөн максаттар менен сапарга чыккан Тараптардын мамлекетинин жарандарынын келген аймакта туруу тартиби ар бир Тараптын мамлекетинин улуттук мыйзамдарына ылайык аныкталат.

### 5-БЕРЕҢЕ

1. Бир Тараптын мамлекетинин жарактуу дипломатиялык, кызматтык жана атайын паспортторунун ээлери болгон, Тышкы иштер Министрлигинде аккредиттелген, дипломатиялык өкүлчүлүгүнө, консулдук мекемелерге жана эл аралык уюмдардын өкүлчүлүктөрүнө кызматка дайындалган Тараптын жарандары дайындалган мезгилинде экинчи Тараптын аймагына кирүү, транзит менен өтүү жана чыгуу үчүн виза тариздөөдөн бошотулат.

2. Бул берененин 1-пунктунун жоболору алардын жарактуу паспортко ээ үй-бүлө мүчөлөрүнө (жубайы жана балдары) да тиешелүү.

3. Тараптар аккредиттелген адамдар тууралуу бири-бирине дипломатиялык каналдар аркылуу маалымат беришет.

### 6-БЕРЕҢЕ

Бул Макулдашуунун 1 жана 2-тиркемелеринде көрсөтүлгөн жарактуу документтердин ээлери үчүн ушул Макулдашуунун 3-беренесинде көрсөтүлгөн мезгилде виза берүүдөн бошотуу ар бир Тараптын мамлекетинин эл аралык унаа (жүк ташуучу унаа,

автобус жана жарандык самолёттор) менен товар жана жүргүнчү ташыган экипаждарынын мүчөлөрү сыяктуу жарандарына да тиешелүү.

## 7-БЕРЕНЕ

1. Визадан бошотуу Тараптардын мамлекеттеринин жарандарынын эмгек аткаруусуна укук бербейт.

2. Тараптардын мамлекеттеринин иштөө, окуу, изилдөө, үй-бүлөсү менен биригүү жана узак мөөнөткө жашоо максатында келген жарандары Тараптардын мамлекеттеринин улуттук мыйзамдарына ылайык Тараптардын дипломатиялык өкүлчүлүктөрүндө же консулдук мекемелеринде мурдатан виза алууга зарыл.

3. Чет өлкөлүк студенттерди кабыл алуу укугуна ээ болгон билим берүү мекемелеринен алынган жарактуу документтери көрсөтүлгөн учурда виза акысыз берилет.

4. Бул берененин 2-пунктуна ылайык виза алган жарандар үчүн аймакта туруу мөөнөтүн узартуу жол-жобосу ар бир Тараптын мамлекетинин улуттук мыйзамына ылайык ишке ашырылат.

## 8-БЕРЕНЕ

Визаны тариздөө үчүн алынган сумма ар бир Тараптын мамлекетинин улуттук мыйзамдары менен белгиленет. Визаны тариздөө үчүн сумма өз ара мамиленин чегинде Тараптардын өз ара макулдугу боюнча аныкталат.

## 9-БЕРЕНЕ

Ар бир Тарап себебин түшүндүрбөстөн башка Тараптын мамлекетинин жаранын өз аймагына киргизүүдөн баш тартууга же өлкөдө болуу мөөнөтүн кыскартын коюуга укуктуу.

## 10-БЕРЕНЕ

1. Ар бир Тарап мамлекеттик коопсуздукту, коомдук тартипти жана калктын саламаттыгын сактоону камсыз кылуу

максатында бул Макулдашууну колдонууну толук же жарым-жартылай токтотуп коё алат. Мындай токтото туруу жөнүндө кат жүзүндөгү маалымат экинчи Тарапка токтото турууга чейин кеминде жетимиш эки (72) саат мурда дипломатиялык канал боюнча жөнөтүлөт.

2. Бул берененин 1-пунктунда көрсөтүлгөн себептер боюнча Макулдашууну токтотуу жөнүндө чечим чыгарган Тарап Макулдашууну кайрадан колдонуу чечими жөнүндө экинчи Тарапка ошондой эле тартипте билдирет.

## **11-БЕРЕНЕ**

1. Тараптар ушул Макулдашуунун 1 жана 2-тиркемелеринде көрсөтүлгөн документтердин үлгүлөрүн Макулдашуу кол коюлган күндөн тартып алтымыш (60) күндөн кечиктирбей дипломатиялык каналдар аркылуу алмашат.

2. Эгерде Тараптар жаны документтерди колдонсо же болгон документтерге ушул берененин 1-пунктунда айтылган документтерге ар кандай эскертүүлөрдү киргизсе, алар андай документтердин үлгүлөрүн колдонууга чейин кеминде алтымыш (60) күн мурда жөнөтүшөт.

## **12-БЕРЕНЕ**

1. Бул Макулдашуунун жоболорун чечмелөөдө же колдонууда келип чыккан талаш-тартыштар Тараптардын ортосунда сүйлөшүүлөрдү жана консультацияларды өткөрүү жолу менен чечилет.

2. Зарыл болгон учурларда Тараптар Макулдашуунун жоболорунун аткарылышын контролдоо милдети тапшырылган жумушчу топ түзүшү мүмкүн. Тараптар мындай топту түзүү жана чакыруу ниети жөнүндө бири-бирине дипломатиялык каналдар аркылуу маалымдашат.

## **13-БЕРЕНЕ**

Бул Макулдашууга Тараптардын өз ара макулдугу менен Макулдашуунун ажырагыс бөлүгү болуп саналуучу, өзүнчө Протоколдор катары таризделген өзгөртүүдөр жана толуктоолор киргизилиши мүмкүн.

## 14-БЕРЕНЕ

Бул Макулдашуу анын күчүнө кирүүсү үчүн керектүү ички мамлекеттик жол-жоболорду Тараптардын аткаргандыгы тууралуу маалымат келип түшкөн күндөн тартып отузунчу (30) күнү күчүнө кирет.

Бул Макулдашуу күчүнө кирген учурдан тартып 1992-жылдын ноталарды алмашуу жолу менен түзүлгөн Түркия Республикасынын Тышкы иштер министрлиги менен Кыргыз Республикасынын Тышкы иштер министрлигинин ортосунда визаны жоюу жөнүндө Макулдашуу күчүн жоготот.

Бул Макулдашуунун иштөө мөөнөтү белгиленбейт жана Тараптардын бири дипломатиялык каналдар аркылуу Макулдашууну колдонууну токтотуу ниетин башка Тарапка жазуу түрүндө билдиргенге чейин күчүндө боло берет. Мындай болгон учурда Макулдашуу күчүн башка Тарап жогоруда аталган билдирүүнү алгандан күндөн баштап 6 айдан кийин жоготот.

Анкара шаарында 2011 жылдын 26 апрелинде түрк, кыргыз, орус жана англис тилдеринде түзүлдү. Бул Макулдашуунун жоболорун чечмелөөдө кайсы пикирлер келип чыкса, англис тилиндеги текст колдонулат.

**ТҮРКИЯ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН  
ӨКМӨТҮ ҮЧҮН ӨКМӨТҮ ҮЧҮН**

Ахмет Давутоглу  
Тышкы Иштер Министри

Руслан Казакбаев  
Тышкы Иштер Министри

Түркия Республикасынын Өкмөтү менен  
Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы  
жарандардын өз ара сапарлары жөнүндө  
Макулдашууга 1-тиркеме

Түркия Республикасынын жарандарынын Кыргыз  
Республикасынын аймагына кирүүсү, чыгуусу, транзит  
менен өтүүсү жана болуусу үчүн документтердин  
ТИЗМЕСИ

1. Дипломатиялык паспорт.
2. Кызматтык паспорт.
3. Атайын паспорт.
4. Түркия Республикасынын жалпы жарандык паспорту.
5. Убактылуу паспорт.
6. Аба кеминин экипажынын мүчөсүнүн документи (экипаждын курамында учуу мезгилинде).
7. Жүрүү документи (Түркия Республикасына кайтуу үчүн).

Түркия Республикасынын Өкмөтү менен  
Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы  
жарандардын өз ара сапарлары жөнүндө  
Макулданууга 2-тиркеме

Кыргыз Республикасынын жарандарынын  
Түркия Республикасынын аймагына кирүүсү, чыгуусу, транзит  
менен өтүүсү жана болуусу үчүн документтердин  
ТИЗМЕСИ

1. Дипломатиялык паспорт.
2. Кызматтык паспорт.
3. 1994-жылдын үлгүсүндөгү жалпы жарандык паспорт, жарактуулук мөөнөтү бүткөнгө чейин.
4. 2004-жылдын үлгүсүндөгү жалпы жарандык паспорт.
5. 2006-жылдын үлгүсүндөгү жалпы жарандык паспорт.
6. Аба кеминин экипажынын мүчөсүнүн учуу күбөлүгү (экипаждын курамында учуу мезгилинде)
7. Кыргыз Республикасына кайтып келүүгө күбөлүк.